

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ**

**Методические рекомендации к выполнению заданий
Межрегиональной олимпиады школьников
“Высшая проба”
по японскому языку
для учащихся 10 классов**

**Москва
2017**

Методические рекомендации к выполнению заданий и разбор заданий:

Типы заданий, количество баллов, рекомендованное время на выполнение каждого из заданий.

Учащимся рекомендуется следить за временем при выполнении заданий.

Номер задания	Тип задания	Количество баллов за каждое задание (или часть задания)	Максимальное количество баллов (в сумме)	Примерное время на выполнение заданий
1-2	Фонетика	1	2	1 мин
3-10	Иероглифика	1	8	6 мин
11-15	Лексика	1	5	5 мин
16	Лексика	2	2	5 мин
17	Лексика	1	5	6 мин
18	Лексика	1	5	5 мин
19	Лексика	1	5	5 мин
20-36	Грамматика	1	17	8 мин
37-38	Грамматика	2	4	3 мин
39	Грамматика	1	7	6 мин
40	Грамматика	1	5	5 мин
41	Понимание текста	1	6	10 мин
42	Понимание текста	1	5	8 мин
43	Понимание текста	1	4	8 мин
44	Понимание текста	1	4	8 мин
45	Понимание текста	2	2	4 мин
46	Понимание текста	2	2	4 мин
47,48	Страноведение	2	4	3 мин
49-50	Страноведение	1	4	2 мин
51	Страноведение	1	4	3 мин
			100	90 мин

Задания 1-2 относятся к разделу «Фонетика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся фонетической компетенции.

В заданиях 1-2 учащимся предлагается выбрать правильный вариант транскрибирования слова согласно транскрипционной системе Е.Д. Поливанова. Учащиеся демонстрируют знание особенностей транскрибирования слогов японской азбуки, а также понимание структуры японского слога, сочетаемости инициалей и финалей: например, в задании 2 необходимо корректно разложить слово на значимые морфемы せん «тысяча» まん «десять тысяч» и えん «иена»; также следует идентифицировать финаль и инициаль в сочетании согласной/гласной букв и, соответственно, заменить Н на М, а согласную и гласную разделить твердым знаком; в результате правильным ответом будет «сэмманъэн».

Задания 3-10 относятся к разделу «Иероглифика» и предполагают

проверку степени сформированности у учащихся иероглифической и лексико-иероглифической компетенций.

В заданиях 3-10 учащиеся демонстрируют знание основ японского иероглифического письма: правила написания и прочтения иероглифических знаков, а также умение толковать семантическую сторону иероглифического знака и корректно ее интерпретировать в зависимости от контекста. При этом особое внимание стоит уделить схожим знакам, например, **в задании 9**: 連 и 運; 動 и 働.

Задания 11-19 относятся к разделу «Лексика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся лексической компетенции.

В заданиях 11-16 проверяется знание лексики повседневного употребления: наименования сезонов, счетные суффиксы, предикативные и полупредикативные прилагательные, наречия и др., при этом лексические единицы записаны как слоговыми азбуками ひらがな и カタカナ, так и иероглифами.

В заданиях 17-18 учащимся предлагается подобрать к предложенным словам антонимы или вежливые эквиваленты. Выполнение задания требует определенного уровня лингвистической интуиции: возможно сначала подобрать знакомые пары слов, а потом догадаться о значении слов, не известных учащимся.

В задании 19 ученикам предлагается соотнести обиходные выражения со сферой их повседневного употребления, например: речевые формулы, употребляемые при поздравлении おめでとうございます или прощании きをつけてください; выражения, употребляемые при пожелании выздоровления おだいじに и тому подобные фразы, соответствующие той или иной речевой ситуации.

Задания 20-40 относятся к разделу «Грамматика» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся грамматической компетенции.

Задания 20-23 проверяют знание системы падежных показателей японского языка. В данных заданиях ученикам рекомендуется заполнить пропуски одним из предложенных падежных показателей.

В заданиях 24-36 проверяется знание различных форм частей речи японского языка (соединительной, утвердительной и отрицательной, и др.), а также вопросительных слов.

В частности, **в задании 30** необходимо продемонстрировать знание глаголов, описывающих иерархическую структуру диалога «вышестоящий - нижестоящий». **В заданиях 31-36** учащимся необходимо продемонстрировать знание грамматических конструкций сравнения, причины, цели и др. Особое

внимание рекомендуется обратить на **задания 37-38**, которые имеют принципиально иную форму, и в которых проверяется знание синтаксической структуры предложения в японском языке, понимание логических связей между элементами предложения, а также понимание порядка слов в японском предложении.

Выполнение **задания 39** требует знания простого («нейтрального») регистра вежливости японского языка. Учащимся необходимо заменить глагольные формы, представленные в вежливом регистре, на нейтральные, например: вместо глагольной формы **行きました** употребить форму **いった**, и т.д.

В задании 40 проверяется владение учащимися базовых этикетных формул речевого общения. Необходимо соотнести фразы, выражающие запрос/просьбу и др. с соответствующими речевой ситуации ответами.

Задания 41-46 относятся к разделу «Понимание текста» и предполагают проверку степени сформированности у учащихся первичных навыков аналитического чтения. В частности, проверяются умения определять основную и второстепенную информацию в тексте, умения содержательного анализа текста, умения проследить логику повествования, понимание структуры текстов различных типов. В заданиях представлены тексты в форме описания, повествования, объяснения, рассуждения, полемики. Тематика текстов соответствует темам, перечисленным выше.

Задание 41 предполагает понимание логики текстов различных типов и жанров. Учащимся предлагается расположить предложения так, чтобы получился логически связанный текст.

Например,

Расположите данные ниже предложения так, чтобы получился связный текст.

とても楽しかったです。私は今とても元気です。	#_#
テニスは土よう日にかぞくとします。	#_#
これからも元気にテニスとすいえいをしたいです。	#_#
私はスポーツが好きです。	#_#
そして時々プールに行きます。 子どもの時、よく川でおよぎました。	#_#
テニスとすいえいをします。	#_#

Начать логически связный текст надо с общей фразы о том, что автор любит спорт, далее поставить фразы о том, как он проводит время, занимаясь спортом. Затем следует логически перейти к рассказу о детстве (догадавшись

об этом не только по набору лексических единиц, но и по форме прошедшего времени глаголов и прилагательных) и закончить намерением продолжать заниматься спортом и далее (для этого надо уметь найти в представленных фразах оборот *これからも... ~たいです。*).

В заданиях 42-43 предлагается прочитать тексты и определить, соответствуют ли указанные ниже фразы содержанию текстов, также возможен вариант ответа: «в тексте нет данной информации».

В задании 44 предлагается заполнить пропуски в тексте словами, указанными ниже. В данном задании проверяется умение узнавать лексико-грамматические единицы и правильно их использовать, знание лексической сочетаемости единиц японского языка и устойчивых лексических сочетаний, а также умение делать синтаксический анализ предложения с целью вычленения грамматической основы предложения «подлежащее + сказуемое».

В задании 45-46 предлагается прочитать тексты и ответить на один вопрос по каждому тексту. При этом требуется определенный уровень знания реалий японского общества (например, употребление в современном японском обществе заимствованного слова *ランチ* для обозначения обеда, а также знание того, как выглядят определенные традиционные блюда японской кухни).

Задания 47-51 относятся к разделу «Страноведение», и предполагают проверку степени сформированности у учащихся социокультурной и социолингвистической компетенций.

В задании 47 необходимо исключить лишнее слово. От учащихся требуется узнать перечисленные в задании реалии и определить, какая из них является лишней в данном списке. Например,

Укажите, какой эпохи НЕ было в истории Японии.

=== Ответы (единственный выбор) ===

えどじだい

ならじだい

きょうとじだい

へいあんじだい

えどじだい、ならじだい、へいあんじだい – названия исторических эпох, при этом вариант *きょうとじだい* является неправильным, т.к. такой эпохи в истории Японии не было.

В заданиях 48-51 необходимо ответить на вопросы страноведческого характера (тематика перечислена выше). Определенная сложность

заключается в том, что **в задании 51** варианты ответов не представлены, и учащиеся должны сами написать названия элементов традиционной и современной японской культуры с использованием азбуки ひらがな. Задания данного блока требуют большого количества времени; рекомендуется оставить около 8 минут на выполнение **заданий 47-51**.

Рекомендуемая литература:

1. Гэнки. Учебник японского языка. Токио, The Japan Times, 2012.
2. Маругото: Японский язык и культура. Начальный уровень. Токио, Japan Foundation, 2013.
3. Минна-но нихонго. Начальный уровень (вся серия). Токио: 3A corporation, 1998.
4. Нечаева Л.Т. Японский язык для начинающих. Т. 1 и 2. М., Московский лицей, 2001.
5. Япония от А до Я. Энциклопедия. М., РИП-Холдинг, 2012 г.
6. Игнатович А. Н. Чайное действо. М., 1997.
7. Иофан Н. А. Культура древней Японии. М., 1974.
8. Иэнага Сабуро. История японской культуры. М., 1972.
9. Конрад Н. И. Очерк истории культуры средневековой Японии VII- XVI вв. М., 1980.
10. Конрад Н. И. Японская литература в образах и очерках. М., 1991.
11. Мещеряков А.Н. Древняя Япония. Буддизм и синтоизм. М., 1987.
12. Мещеряков А.Н. Герои, творцы и хранители японской старины. М., 1988.
13. Пронников В.А. Ладанов И.Д. Японцы. Этнографические очерки. М., 1985.
14. Человек и мир в японской культуре. Сб. ст. М., 1985.
15. Японская поэзия Серебряного века: Танка, хайку, киндайси / Пер. с яп. А. Долина.— СПб.:Азбука-классика, 2008.- 496 с.

Техническое оснащение:

Для выполнения олимпиады необходим компьютер, поддерживающий японский шрифт!